



來函檔號 Your Ref:
本署檔號 Our Ref: DSD T 8/4346DS
電話 Tel: (852) 2594 7007
圖文傳真 Fax: (852) 2802 8194

2 June 2009

Legislative Council Secretariat
3rd floor, Citibank Tower,
3 Garden Road,
Hong Kong

(Attn: Ms Becky Yu)

Dear Ms Yu,

346DS “Upgrading of Tuen Mun sewerage, phase 1”

**Supplementary information
Panel on Environmental Affairs
for the meeting held on 25 May 2009**

During the meeting of Panel on Environmental Affairs held on 25 May 2009 discussing the paper on **346DS “Upgrading of Tuen Mun sewerage, phase 1”**, Members requested the Administration to provide information on the programme and costs of the remaining sewerage works under **346DS** together with its respective site plan.

We would like to provide the Administration’s responses as follows.

Programme and costs of the remaining sewerage works under 346DS

Upon upgrading of part of **346DS**, the remainder comprises: -

- (a) construction of about 1.2 km of trunk sewers near San Hing Tsuen;

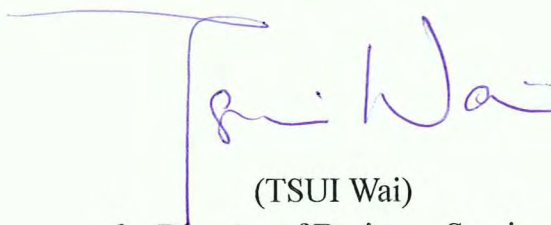
- (b) construction of a new sewage pumping station near San Hing Tsuen; and
- (c) construction of about 45 km of village sewers and associated sewage pumping stations.

A plan delineating the scopes of the part to be upgraded and of the remaining part of **346DS** is at Enclosure 1.

The estimated cost of the remaining works is about \$500 million in September 2008 prices. We plan to commence the remaining works of **346DS** progressively from 2010 for completion in early 2018, subject to the funding approval of Finance Committee. Nevertheless, the works are still at the planning and design stage. The exact scope of works and delivery programme are subject to detailed design, public consultation, land resumption and gazettal process.

I should be grateful if you would distribute this letter to Panel Members.

Yours sincerely,



(TSUI Wai)

for Director of Drainage Services

c.c.	SFST	(Attn.: Miss Sandra Lam)	(Fax.: 2147 5240)
	SEN	(Attn.: Mr Elvis AU)	(Fax.: 2575 3371)

圖例：
Legend：

擬提升至甲級的工程部分

PROPOSED PART OF WORKS TO BE UPGRADED TO CAT A

擬建的污水主幹渠 (總長度約 7 公里)
PROPOSED TRUNK SEWER (TOTAL LENGTH ABOUT 7 KM)

擬建的污水泵房
PROPOSED SEWAGE PUMPING STATION

在該鄉村範圍內擬建污水渠 (總長度約 7 公里)
VILLAGE AREAS INSIDE WHICH PROPOSED SEWERS TO BE LAID
(TOTAL LENGTH ABOUT 7 KM)

餘下部分
REMAINING PARTS

將建造的污水收集系統工程 (總長度約 1.2 公里)
SEWERAGE WORKS TO BE CONSTRUCTED
(TOTAL LENGTH ABOUT 1.2 KM)

將建造的污水泵房
SEWAGE PUMPING STATION TO BE CONSTRUCTED

在該鄉村範圍內將建造污水渠 (總長度約 4.5 公里)
VILLAGE AREAS INSIDE WHICH SEWERS TO BE LAID
(TOTAL LENGTH ABOUT 4.5 KM)

屯門第 54 區發展 (由土木工程拓展署負責的另一工務工程計劃)
TUEN MUN AREA 54 DEVELOPMENT (UNDER ANOTHER PWP ITEM OF
CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT)

第 54 區的污水收集系統工程
SEWERAGE WORKS IN AREA 54



圖則名稱 drawing title

工務工程計劃編號 346DS
屯門污水收集系統計劃第 1 期

PWP ITEM No. 346DS
UPGRADING OF TUEN MUN SEWERAGE, PHASE 1

圖則編號 drawing no.

SIG/346DS/001 (V.3)

日期 date

29 May 2009

比例 scale

N.T.S.



環境保護署

Environmental Protection Department